



曲 枫 | 主编

[德] 迈克·克努佩尔 | 副主编

王丽英 | 执行主编

# 北冰洋研究

第八辑

Journal of Arctic Studies

上海三联书店



## 主 编

曲枫，聊城大学北极洋研究中心主任、教授。分别于吉林大学获历史学学士学位。荷兰莱顿大学获考古学硕士学位。美国阿拉斯加大学获人类学博士学位。研究方向包括北极考古学和民族志学、北极环境史、宗教人类学等。



## 副主编

[德]迈克·克努佩尔，聊城大学北极洋研究中心教授，汉堡大学和哥廷根大学博士。研究方向为社会人类学／民族学、东方语言学、宗教史和阿尔泰学等。





曲 枫 | 主编

[德] 迈克·克努佩尔 | 副主编

王丽英 | 执行主编

# 北冰洋研究

## 第八辑



---

Journal of Arctic Studies

---

# 目 录

## 卷首语

- 脆弱性与复原力：北极原住民语言的可持续性 ..... 曲 枫 / 1  
Preface ..... Michael Knüppel / 8

## 考古学与环境史

- 环境变化与北阿拉斯加原住民语言的可持续性  
..... 尼古拉斯·J. 里奥 西格瓦娜·梅根·托普科克  
妮可·卡纳尤拉克 詹姆斯·N. 斯坦福 大卫·A. 彼得森  
林赛·J. 惠利 (高文丽译) / 3

## 语言人类学

- 当代鄂温克语 (通古斯语) 的方言和书面标准  
..... 亚历山德拉·拉夫里耶 (刘婷婷译) / 35  
混合身份与土著语言的可持续性：对库页岛语言接触与 (新) 殖民实践  
的反思 ..... 娜杰日达·马蒙托娃 (张丽红译) / 48  
锡伯语指示词 sekei 和 tere 的异同 ..... 王海波 / 77  
数字人文视域下北欧国别术语提取与汉译研究 ..... 张子宪 / 91  
中国鄂温克语和俄罗斯鄂温克语使用的非线性特征及发展趋向 ..... 金 洁 / 101

## 近北极民族研究

- 遗忘与延续：哈木尼干鄂温克人集体记忆与国家认同研究 ..... 朝克赛 / 115  
真实的原始人还是帝国的民族？  
——1930 至 1940 年代日本学者民族志中的满洲鄂伦春人  
..... 孙晨杰 / 127

驯鹿人的生计选择：基于《敖鲁古雅》的舞台展演 ..... 张祖群 / 142

## 仪式与风俗

达斡尔族萨满祭祀“罗斯”（龙神）仪式的田野考察

——以 2012 年祭祀伊敏河为例 ..... 萨敏娜 / 159

作为宗教与医疗实践的当代图瓦（新）萨满教

..... 瓦莲京娜·I. 哈里托诺娃（王俊铮 王 帅译）/ 177

满族石姓“萨满”产生形式的思考 ..... 石光华 / 201

## 阿伊努研究

格哈德·胡博遗稿中的阿伊努资料 ..... 迈克尔·克努佩尔（赵立霞译）/ 213

阿伊努语的句法结构和助动词句 ..... 佐藤知己（邓 羽译）/ 220

## 前沿观察

构建精神全景：非洲南部桑人岩石艺术中的秩序与无序

..... 大卫·路易斯-威廉姆斯 大卫·皮尔斯  
(赵子莉 孙宇洋译 徐 峰校) / 236

## 书评

畜粪为何如此“芬芳”？

——推介一部为畜粪立传的著作 ..... 斯 仁 / 289

## 学术动态

黑龙江省赫哲族研究会 ..... 尤文民 / 299

《土耳其语和蒙古语研究暨 G. 克劳森爵士和塔拉特·特金贡献》会议

学术总结 ..... 迈克尔·克努佩尔（姬荣连译 王丽英校译）/ 303

## 征稿启事

《北冰洋研究》征稿启事 ..... / 312

Call for Submissions: *Journal of Arctic Studies* ..... / 313

# CONTENTS

## Preface

Vulnerability and Resilience: the Sustainability of Arctic Indigenous Languages .....	Qu Feng / 1
Preface.....	Michael Knüppel, co-editor / 8

## Archaeology and Environmental History

Environmental Change and Sustainability of Indigenous Languages in Northern Alaska .....	Nicholas J. Reo, Sigvanna Meghan Topkok, Nicole Kanayurak,
	James N. Stanford, David A. Peterson and Lindsay J. Whaley
	(Translated by Gao Wenli) / 3

## Linguistic Anthropology

Dialects and Written Standards of the Contemporary Ewenki Language (Tungusic) .....	Alexandra Lavrillier (Translated by Liu Tingting) / 35
Hybrid Identities and Indigenous Language Sustainability: Reflections on Language Contact and (Neo-) Colonial Practices on Sakhalin Island .....	Nadezhda Mamontova (Translated by Zhang Lihong) / 48
The Similarities and Differences Between the Demonstratives <i>sekei</i> and <i>tere</i> in Sibe .....	Wang Haibo / 77
Research on Extraction and E-C Translation of North Europe Terms: A Digital Humanities Approach .....	Zhang Zixian / 91
Nonlinear Characteristics and Development Trends of Evenki Dialects in China and in Russia .....	Jin Jie/ 101

## Studies of Near-Arctic Peoples

Forget and Continue: Collective Memory and National Identity of Khamnigan

Evenki ..... Chogsain/ 115

Primitive Authenticity and Imperial Nationalism: the Japanese Ethnography of

the Oroqen People in Manchuria in the 1930s—40s ..... Eric Senkit Suen/ 127

Reindeer People's Livelihood Choices: Stage Performance Based on “Oruguya”

..... Zhang Zuqun/ 142

## Ritual and Custom

An Investigation of the Ceremony of Sacrifice to the Dragon Spirit “*los*”

among the Daur Shamans —A Case Study of the Yimin River Spirit Ritual

..... Sa Minna/ 159

Tuvan (Neo) Shamanism as a Religious and Healing Practice in Contemporary World

Valentina I. Kharitonova (Translated by Wang Junzheng and Wang Shuai)/ 177

Thoughts on Inheritance Forms of the Manchu Shi Clan’s Shaman

..... Shi Guanghua/ 201

## Studies of Ainu

The Ainu Materials in the Estate of Gerhard Huber (1896—1978)

..... Michael Knüppel (Translated by Zhao Lixia)/ 213

Ainu Grammatical Structure and Auxiliary Verb Construction

..... Sato Tomomi (Translated by Deng Yu)/ 220

## Frontier Observation

Constructing Spiritual Panoramas: Order and Chaos in Southern African San

Rock Art Panels ..... J.D. Lewis-Williams and D.G. Pearce

(Translated by Zhao Zili, Sun Yuyang and Xu Feng)/ 237

## Book Review

Why Does Livestock Manure Smell So “Fragrant”?——Review of “A Study on

the Traditional Ecological Wisdom of Livestock Manure Management in Inland China”.....	Si Ren/ 289
---	-------------

## Academic Events

Hezhe Ethnic Research Association of Heilongjiang Province .....	You Wenmin/ 299
Conference Summary of Turkish and Mongolian Studies. Sir G. Clauson and Talat Tekin’s Contributions	
..... Michael Knüppel (Translated by Ji Ronglian and Wang Liying)/ 303	

## Call for Submissions

Call for Submissions: <i>Journal of Arctic Studies</i> (Chinese).....	/312
Call for Submissions: <i>Journal of Arctic Studies</i> .....	/313

## 卷首语

# 脆弱性与复原力： 北极原住民语言的可持续性

曲 枫

物种灭绝是一种生命形式的消逝，语言消失则是一种思想的消亡。

——路易-雅克·多莱斯

“人类世”概念在 21 世纪的确立证实了“文明的野蛮”。在工业革命以来的三百年中，人类活动对由地质、生物与大气组成的地球系统造成了不可逆的影响。科学主义、资本价值体系、殖民主义、国家威权、现代化、全球化以“文明”的方式联袂，在短短几个世纪中肆虐横行，将人类赖以生存的地球生态系统推向崩溃的边缘。科研数据与有关统计证明，在这一人类世进程中，地球经历着一次大规模的物种灭绝事件。生物系统失衡与文化影响导致每年至少有 200 个物种无可挽回地消失，而生物多样性的消失导致了文化和语言多样性的丧失。法国思想家埃德加·莫兰将文化视为一个“自组织的”(self-organizational)高度复杂化的再生系统，体现了文化的自发秩序性。由是观之，文化多样性的丧失意味着复杂自发性秩序的崩溃（张小军 2025）。

文化多样性的丧失包含了弱势民族语言的消失。全球目前尚存的语言有 7000 多种，然而濒危语言就占了 40%。据联合国教科文组织的统计，在主流语言的挤压下，每年都会有 2 到 3 种语言消失。语言

的灭绝意味着包括传统生态知识与宇宙观在内的地方性知识的消失，会导致文化断裂以及族群的边缘化，当然也意味着莫兰所言的文化的自发秩序性的崩溃。

以笛卡尔自然与文化二元对立为理论基础的科学主义不仅将人类视为世界的主宰，也将人类世界视为一个分层系统。这一系统将世界各地的原住民文化看作是“原始文化”，其语言也自然是“原始语言”，处于人类社会进化的初始阶段，因而其文化及语言的消失则成为对“适者生存”丛林法则的诠释（曲枫 2020）。主流语言的强大在于与威权、资本、全球化的结盟，而原住民语言的弱小是因为与自然生态的唇齿相依。当地球生态系统在资本流动与全球化进程中溃不成军，原本顺应自然生态系统而生存的原住民语言便依次濒危，甚至灭绝。因而，在本文中，笔者采用脆弱性（vulnerability）与复原力（resilience）等生态概念来形容原住民语言的生存状态。针对人类世的到来，布鲁诺·拉图尔提出了一个“生态阶级”概念，用以对抗罔顾生态多样性的资本控制与“资产阶级”（张小军 2025）。从这一视角出发，我们完全可以将处于临界点的原住民语言称为“生态语言”。

本期话题是北极原住民语言。据不完全统计，目前尚存的北极原住民语言有 40 至 50 种之多，但大多处于濒危状态。在联合国教科文组织编写的《世界濒危语言地图》（*The Atlas of the World's Languages in Danger*）中，大部分的北极语言被列为脆弱、明显濒危、严重濒危、极度濒危和濒临灭绝。比如，阿拉斯加的阿留申语为极度濒危，使用者仅余几十人。北欧的部分萨米方言已灭绝或为极度濒危。在我国的近北极民族中，满语和赫哲语属极度濒危语言，鄂温克语与鄂伦春语属于严重濒危语言，虽然达斡尔语濒危程度较以上语言略低，但也被联合国教科文组织列为濒危语言。

气候变化与生态失衡构成了人类世纪元的重要特征，极端天气已成常态。人类学家发现，气候变化并非仅仅是一种气候现象，而是物理过程与环境、历史、社会、文化和经济因素相互作用的结果。气候

变化人类学研究表明，对原住民传统生态知识（Traditional Ecological Knowledge, TEK）的发掘与探索对生态复原力的建立至关重要。而原住民语言中则包含着丰富的传统生态知识。本期刊登的《环境变化与北阿拉斯加原住民语言的可持续性》一文认为，当下的气候变化加剧与语言丧失密切相关。通过对阿拉斯加因纽皮亚克和尤皮克居民的实地访谈，作者发现语言、环境与文化如何在同一的生态系统中紧密联系在一起。气候变化影响着居民周围的一切，包括对语言的使用。气候变化引起了环境变化，这些变化了的环境都在语言中有所反馈。在访谈过程中，研究人员还发现了一个事实，语言在建立生态复原力和适应性上起到了关键性作用，因为原住民语言代表着经历了上千年积淀的传统知识，而失去对这些语言的探寻，就意味着失去了与传统知识的联系。

根据上文中受访人所提供的信息，原住民语言对环境、地理、植物、动物的描述比主流语言要准确得多，这体现了生态语言的魅力。路易-雅克·多莱斯（Louis-Jacques Dorais）在其语言学名作《因纽特人的语言：北极地区的句法、语义和社会》中强调，“因纽特人想用自己的语言告诉我们一些事情，而使用任何外来语都无法传递这些内容。地球上的每一种语言，无论是在语法上还是语义上，都为其使用者提供了一种表达世界观的独特方式。这就是为什么我们把语言消失比作物种灭绝：物种灭绝是一种生命形式的消逝，语言消失则是一种思想的消亡”（Dorais 2010: 6）。比如，在因纽特语中，有一个称作“西拉”（sila）的词，指外部世界和气候，也指调节整个宇宙运转的神灵。它既指可感知的自然环境，也指超自然环境，包括各种眼睛看不见的力量和生命。人们谈论天气时也用这个词。除了天气和环境，它还指调节季节、天体运行和动物活动的基本原则。许多与天气、心理状态、宇宙环境有关的单词都是围绕“sila”构造起来。比如晴天（silaqituq）、雨天（silaluttuq）都是以它为前缀（Dorais 2020: 19—22）。

王海波博士在其《锡伯语指示词 sekei 和 tere 的异同》一文中，探讨了锡伯语指示词的使用形态。荣幸的是，通过王海波博士联系，日

本著名语言学家、北海道大学教授佐藤知已为本期奉献了《阿伊努语的句法结构和助动词句》一文，揭示了阿伊努语言的“中心语表现型”特征。以上研究证明原住民语言与主流语言一样有着复杂抽象的深层次结构，同时又有着较大的形态学差异，体现了语言多样性的魅力。

本期刊登的其他论文则表明，原住民语言的深层次结构并不意味着一种静态模式，相反，社会、历史的剧烈变化使原住民语言的可持续性具有一种混合特征，并形成了一种意味深长的悖论。一方面，其可持续性体现在对主流语言的抵制上，并借此维护语言的相对独立性。另一方面，其可持续性又建立在主流语言融合的基础之上。法国人类学家亚历山德拉·拉夫里耶（Alexandra LavRillier）在其论文《当代鄂温克语（通古斯语）的方言和书面标准》中发现，无论在鄂温克人使用的俄语口语中还是鄂温克口语中，都有一些混合词，或是鄂温克语词根加上俄语词缀，或是俄语词根加上鄂温克语词缀。这一现象体现了语言的多变性，同时也体现了口语思维的持久性。俄罗斯人类学家娜杰日达·马蒙托娃（Nadezhda Mamontova）在其论文《混合身份与土著语言的可持续性：对库页岛语言接触与（新）殖民实践的反思》一文中揭示了库页岛原住民高度流动的生活方式与多语性。岛上的原住民如尼夫赫人、阿伊努人、那乃人经历了日本和苏联的殖民统治，并遭遇了强有力的文化同化政策，其语言因此处于边缘化的境地。内蒙古社会科学院的鄂温克族学者金洁副研究员在其论文《中国鄂温克语和俄罗斯鄂温克语使用的非线性特征及发展趋向》中则提供了一个主位视角。她通过对族群内部语言交流情况的田野调查，发现无论在俄罗斯还是在中国，鄂温克语的传承都具有一个非线性特征。鄂温克人以语言兼用为特征，以前兼用俄语、汉语与本民族语言的较多，目前则以兼用俄罗斯语、汉语与英语、日语的形态为主。这些研究表明，原住民语言的多变性往往为社会历史进程的剧烈变化所塑造。内蒙古大学朝克赛博士在《遗忘与延续：哈木尼干鄂温克人集体记忆与国家认同研究》中，聚焦于鄂温克人的集体记忆建构，认为语言与族群记忆

形成一种稳定性结构，是文化独特性的组成部分。孙晨杰的《真实的原始人还是帝国的民族？——1930至1940年代日本学者民族志中的满洲鄂伦春人》则将研究触角伸入到二战时期日本占领者对鄂伦春人的殖民统治，揭示了民族文化在历史大事件冲击下的脆弱性与韧性。

因纽特语西拉一词所指的外在环境不仅包含自然环境，也包含非物质性的非人生命界域。也就是说，在原住民语言体系中，物质世界与非物质世界是一个不可分割的整体世界，也是一个浑然一体的大生态系统。加拿大人类学家、蒙特艾立森大学教授玛丽莲·沃克（Marilyn Walker）曾在国际萨满文化研究会会刊《萨满》（*Shaman*）上发表过一篇研究萨满与语言关系的论文，即《萨满的语言与语言的超物质性：萨满教研究新范式》，遗憾的是，这一重要研究并未得到广泛的关注。沃克教授发现，当北极原住民语言趋于濒危并消亡之时，近30年来复兴的萨满仪式成为原住民语言的“守护神”，因为在仪式中，萨满与他们的助手与非人实体沟通时，必须使用传统的本民族语言。通用主流语言如俄罗斯语、英语与汉语等是难以达到仪式目的的。更为重要的是，作为生态语言的原住民语言与仪式行为密切相关。许多即使是日常生活中使用的词汇最初源自仪式中的神启。因此，沃克提出了一个“萨满语言”（shamanic language）概念。对这一概念，沃克作如此定义：“萨满语言是人类与神灵世界沟通的技术/桥梁/方法的集成。西方科学将语言首先定义为物质行为。然而，萨满语言则是以一种超物质的方式运行”（Walker 2001）。本期中，中央民族大学的萨敏娜博士为我们奉献了《达斡尔族萨满祭祀“罗斯”（龙神）仪式的田野考察》一文。该文详细地描述了萨满祖先降临后与族人的语言交流。在仪式中，斯琴挂萨满的祖先神灵“拉萨满”最先降临，呼唤众多后人与他交谈。如同作者在结语中所强调，祖先萨满降临后，给予族人很多告诫，如重视健康，明辨是非，尤其告诫族人要敬重山水自然，敬重动物、植物、祖先与土地神灵，强烈体现了一种近年来学界提出的“生态宇宙观”（eco-cosmology）概念。本期还刊登了吉林满族博物馆馆员石光华的论文《满族石姓“萨满”产生形式的思考》，提供了作

为满族石姓家族萨满继承人的主位思考。论文中专门提到了家族萨满祭仪的专用话语。尽管满语在满族人的日常生活中已基本消失，但石氏满族仪式仍然使用着本民族语言，其表现形式一为“口谕”，二为以纸质形式存在的“神本子”依其论述，满族不同家族的祭礼语言无论在表述还是在发音上各不相同，具有丰富性和多样特点。其仪式语言将以天神“阿巴卡”为代表的非人生命系统与自然环境视为一体，同样是生态宇宙观的体现。

俄罗斯科学院民族学与人类学研究所研究员瓦莲京娜·哈里托诺娃（Valentina I. Kharitonova）授权我刊发表其论文《作为宗教与医疗实践的当代图瓦（新）萨满教》。该文考察了后苏联时期萨满教经历的转变和快速现代化，生动描绘了图瓦地区如何成为一个世界性的新萨满运动的中心，为我们理解萨满语言与生态宇宙提供了一个独特的视角。

本期的《前沿观察》栏目刊登的是南非著名考古学家詹姆斯·路易斯-威廉姆斯（James David Lewis-Williams）教授为本刊贡献的论文《构建精神全景：非洲南部桑人岩石艺术中的秩序与无序》。路易斯-威廉姆斯是萨满教考古学和岩画研究领域中神经心理学派的创建人。笔者几年前曾发表过一篇有关爱斯基摩史前艺术与神经心理学之间关系的论文，并有幸得到路易斯-威廉姆斯的关注。他在与我的电子邮件交流中得知本刊信息后，遂向本刊慷慨赐稿并联系英文原发表期刊授予版权，以示对本刊的支持。在传统观点看来，考古学发现不过是有关人类过去物质的碎片化，人类的语言则永远消失，难以复原。然而，当我们意识到语言与生态宇宙、自然环境、社会情境有着不可分割的关系时，那么，对语言的追索则并非没有可能。路易斯-威廉姆斯与大卫·皮尔斯合作的该篇论文则通过对南非岩画母题的研究，并联系潜在的萨满仪式因素，探讨了考古学图像的语义学含义。不仅如此，作者还通过对动物母题的场景关系与并置概念分析，发现史前图像中句法的存在。其对民族志学资料中仪式语言的引用，显然有助于我们对史前图像中所隐含着的“萨满语言”或“仪式语言”的深度理解。

## 参考文献

曲枫

2020 平等、互惠与共享：人与动物关系的灵性本体论审视——以阿拉斯加爱斯基摩社会为例. 广西民族大学学报（哲学社会科学版）3: 2—8.

张小军

2025 生命的可持续性：人类发展与人类世的人类学. 原生态民族文化学刊 1: 36—45.

Dorais, Louis-Jacques

2010 *The Language of the Inuit: Syntax, Semantics, and Society in the Arctic.* Montral & Kingston: Mc-Gill Queen's University Press.

2020 *Words of the Inuit: A Semantic Stroll Through A Northern Culture.* Vol. 8. Univ. of Manitoba Press.

Walker, Marilyn

2001 *The Language of Shamans and the Metaphysics of Language: Emerging Paradigms in Shamanic Studies.* Shaman 9(1): 35—64.

**图书在版编目(CIP)数据**

北冰洋研究. 第八辑 / 曲枫主编. -- 上海 : 上海三联书店, 2025. 9. -- ISBN 978-7-5426-8832-3  
I . D5-55  
中国国家版本馆 CIP 数据核字第 20253FH944 号

## 北冰洋研究(第八辑)

主 编 / 曲 枫

责任编辑 / 郑秀艳

装帧设计 / 一本好书

监 制 / 姚 军

责任校对 / 王凌霄

出版发行 / 上海三联书店

(200041)中国上海市静安区威海路 755 号 30 楼

邮 箱 / sdxsanlian@sina.com

联系电话 / 编辑部: 021 - 22895517

发行部: 021 - 22895559

印 刷 / 上海惠敦印务科技有限公司

版 次 / 2025 年 9 月第 1 版

印 次 / 2025 年 9 月第 1 次印刷

开 本 / 710 mm × 1000 mm 1/16

字 数 / 350 千字

印 张 / 21

书 号 / ISBN 978 - 7 - 5426 - 8832 - 3/D · 677

定 价 / 88.00 元

敬启读者, 如发现本书有印装质量问题, 请与印刷厂联系 13917066329